

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom Nr. 1013
21/11/2023 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Vereinbarung für die Aktualisierung,
Ergänzung und Führung des
Landesrichtpreisverzeichnisses
sowie der allgemeinen technischen
Vertragsbestimmungen, zwischen der
Agentur für öffentliche Verträge AOV
und der Handelskammer, für den Zeitraum
2024-2026

Oggetto:

Convenzione per aggiornamento,
integrazione e gestione del Prezzario
provinciale e delle disposizioni
tecnico-contrattuali, tra l'Agenzia per i
contratti pubblici – ACP e la Camera di
commercio di Bolzano per il triennio
2024-2026

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

GS

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

vorausgeschickt, dass die Agentur für öffentliche Verträge – AOV, mit eigenem Beschluss vom 30. Dezember 2019, Nr. 1161, beauftragt wurde, mit der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen zusammen zu arbeiten, zum Zwecke der Aktualisierung, Ergänzung und Führung der Richtpreisverzeichnisse für Hoch- und Tiefbauten sowie der allgemeinen technischen Vertragsbedingungen, welche von allen öffentlichen Verwaltungen der Provinz Bozen verwendet werden können;

die Landesverwaltung und die Kammer mit dem Ziel der Senkung der öffentlichen Ausgaben und der besseren Nutzung der beiderseitig zur Verfügung stehenden Ressourcen, den Willen geäußert haben, durch eine entsprechende Vereinbarung die Kooperation für die Aktualisierung, Ergänzung und Führung des Landesrichtpreisverzeichnisses sowie der allgemeinen technischen Vertragsbedingungen zur Vorbereitung der anschließenden Ausschreibungsunterlagen, im Interesse der Südtiroler Wirtschaft und im Interesse eines konstruktiven Austausches zwischen öffentlichen und privaten Akteuren des Bausektors des Landes fortzusetzen,

der Art. 18-bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, i.g.F. vorsieht, dass öffentliche Verwaltungen untereinander Vereinbarungen treffen können, um die Zusammenarbeit im gemeinsamen Interesse zu regeln,

im Art. 7, Abs. 4 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. März 2023, Nr. 36, werden die Voraussetzungen genannt, die erforderlich sind, damit die Zusammenarbeit zwischen Körperschaften, die Ziele von gemeinsamem Interesse verfolgen, vom Anwendungsbereich des Kodex für öffentliche Verträge ausgenommen werden kann,

der Art. 41, Abs. 13 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. März 2023, Nr. 36, vorsieht, dass die territorial zuständigen Regionen und Autonomen Provinzen jährlich aktualisierte Richtpreisverzeichnisse zur Bestimmung der Produktkosten, der Arbeitsmittel und der Arbeiten, sowie der daraus resultierenden Ausgabenobergrenze für die Durchführung von Arbeiten, ausarbeiten,

der Anhang I.14 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. März 2023, Nr. 36, die

La Giunta provinciale

premesso che con propria deliberazione del 30 dicembre 2019, n. 1161, l'Agenzia per i contratti pubblici - ACP è stata incaricata di cooperare con la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano per l'aggiornamento, l'integrazione e la gestione degli Elenchi prezzi informativi delle opere edili e non edili, nonché delle relative disposizioni tecnico-contrattuali utilizzabili da tutte le amministrazioni pubbliche locali della provincia di Bolzano;

l'Amministrazione provinciale e la Camera, nell'ottica del contenimento della spesa pubblica e per meglio utilizzare le risorse ad ognuna disponibili, hanno manifestato la volontà di proseguire la cooperazione, tramite apposita convenzione, per l'aggiornamento, l'integrazione e la gestione del Prezzario provinciale nonché delle relative disposizioni tecnico-contrattuali per la predisposizione della conseguente documentazione di gara, a vantaggio dell'economia altoatesina e nell'interesse di un confronto costruttivo tra gli attori, pubblici e privati, del comparto edile della Provincia;

l'art. 18-bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. prevede che le amministrazioni pubbliche possano stipulare tra loro accordi per disciplinare lo svolgimento in collaborazione di attività di interesse comune;

l'art. 7, co. 4, del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 individua i presupposti necessari affinché la cooperazione tra enti, volta al perseguimento di obiettivi di interesse comune, sia esclusa dall'ambito di applicazione del Codice dei contratti pubblici;

l'art. 41, co. 13, del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36, prevede che le Regioni e le Province autonome territorialmente competenti predispongano prezzari aggiornati annualmente per la definizione del costo dei prodotti, delle attrezzature e delle lavorazioni e la conseguente quantificazione del limite di spesa per la realizzazione di lavori;

l'allegato I.14 del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 determina i criteri di formazione ed

Kriterien für die Erstellung und Aktualisierung der regionalen Richtpreisverzeichnisse festlegt,

der Art. 16 Abs. 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 i.g.F., verfügt, dass die Berechnung des geschätzten Auftragswerts einer Vergabe auf der Grundlage der entsprechenden aktuellen Richtpreisverzeichnisse zu machen ist, welche von der Landesregierung genehmigt werden; aufgrund der neuen Bezeichnung die vom Kodex eingeführt wurde, gelten diese Rechtsakte durch das Landesrichtpreisverzeichnis ersetzt,

der Art. 9 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 30. Januar 2023, Nr. 5, i.g.F. (Durchführungsbestimmungen zur Verwaltungsstruktur der Landesverwaltung) und Artikel 2, Abs. 3, Buchstabe j) des Statuts der AOV - zuletzt geändert durch den Beschluss der Landesregierung vom 4. April 2023, Nr. 292, - weisen der Agentur die Aufgaben der "Erhebung der Preise der Baumaterialien, Ermittlung der Durchschnittswerte und die Veröffentlichung des Landesrichtpreisverzeichnisses" zu,

der Art. 4, Abs. 3 des Dekretes des Präsidenten der Region vom 12. Dezember 2007, Nr. 9/L, (Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen) der Kammer unter anderem die Aufgabe zuweist, in Eigenregie oder in Zusammenarbeit mit der Landesverwaltung, Studien, Untersuchungen, Forschungen und Erhebungen wirtschaftlicher Art durchzuführen,

mit dieser Vereinbarung koordinieren die Verwaltungen die Ausübung ihrer eigenen Funktionen, um auf komplementäre und synergetische Weise, d.h. in Form einer "gegenseitigen Zusammenarbeit", ein gemeinsames Ergebnis zu erzielen und das gemeinsame Ziel der unentgeltlichen Erbringung von Dienstleistungen, ausschließlich zum Wohle der Allgemeinheit zu verfolgen; insbesondere besteht das Ziel der Zusammenarbeit darin, in der Form wie vom Art. 18-bis des Landesgesetzes 17/1993 vorgesehen, für die Nutzer des Sektors einen Bezugspunkt für die Bereitstellung eines Systems zur Erfassung, Zusammensetzung und Bestimmung der Durchschnittswerte des Landesrichtpreisverzeichnisses zu bilden,

aggiornamento dei prezziari regionali;

l'art. 16, co. 1, della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii, dispone che il calcolo del valore stimato di un appalto debba essere fatto sulla base degli Elenchi prezzo di riferimento attuali, approvati dalla Giunta provinciale; alla luce della nuova denominazione introdotta dal Codice, tali atti si intendono sostituiti dal Prezzario provinciale;

il combinato disposto dell'art. 9 del decreto del Presidente della Provincia 30 gennaio 2023, n. 5 e ss.mm.ii (Regolamento di esecuzione relativo alla struttura amministrativa dell'Amministrazione provinciale) e dell'art. 2, co. 3, lett. j) dello Statuto di ACP - da ultimo modificato con deliberazione della Giunta provinciale del 4 aprile 2023, n. 292, - attribuisce all'Agenzia le funzioni in materia di "rilevazione dei prezzi dei materiali edili, determinazione dei valori medi e pubblicazione del Prezzario provinciale";

l'art. 4, co. 3, del decreto del Presidente della Regione del 12 dicembre 2007, n. 9/L, (Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano) attribuisce alla Camera il compito di effettuare, tra l'altro, studi, indagini, inchieste e rilevazioni di carattere economico, di propria iniziativa o in collaborazione con la Provincia;

con questa convenzione le amministrazioni coordinano l'esercizio di funzioni proprie in vista del conseguimento di un risultato comune in modo complementare e sinergico, ossia in forma di "reciproca collaborazione" e perseguendo l'obiettivo comune di fornire servizi gratuitamente e indistintamente a favore della collettività; in particolare, l'obiettivo della collaborazione è quello di costituire un punto di riferimento per gli utenti di settore in ordine alla messa a disposizione di un sistema di rilevazione, composizione e determinazione dei valori medi del Prezzario provinciale, secondo le forme di cui all'art. 18-bis della legge provinciale n. 17/1993;

die Finanzflüsse zwischen den Parteien, die von der vorliegenden Vereinbarung vorgesehen sind, erfolgen in Form einer Spesenrückerstattung und nicht in Form einer gegenseitigen Beziehung zwischen den Leistungen,

der Art. 7, Abs. 2 des Schemas der Vereinbarung sieht im Besonderen vor, dass der Handelskammer, für die Dauer der Vereinbarung, eine teilweise Vergütung der getragenen Spesen im maximalen jährlichen Gesamtausmaß von 450.000 Euro zusteht; dieser maximale Betrag wurde von der Kammer im gemeinsamen Bericht mit der Agentur, Datum vom 27. Oktober / 6. November 2023, quantifiziert,

daher wurde es als zweckmäßig erachtet, eine neue Vereinbarung über die institutionelle Zusammenarbeit zu genehmigen, in dem die Organe festgelegt werden, die das Landesrichtpreisverzeichnis erstellen sollen, und in dem die Beziehungen zur Kammer für die nächsten drei Jahre geregelt werden,

in Anbetracht der Tatsache, dass die Mittel laut dieser Maßnahme zusätzlich sind zu jenen, welche der Agentur für öffentliche Verträge - AOV für das Funktionieren des Hilfskörperschaft bereitgestellt werden, da sie sich auf eine bestimmte Tätigkeit beziehen,

zur Kenntnis genommen, dass der gegenständliche Beschluss von der Agentur für öffentliche Verträge - AOV erstellt wurde, welche mit Mitteilung vom 6. November 2023, Prot. Nr. 863525, dessen Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften bestätigt,

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. das beigelegte Schema der Vereinbarung zwischen der Agentur für öffentliche Verträge – AOV und der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen über die Aktualisierung, Ergänzung und Führung des Landesrichtpreisverzeichnisses sowie der allgemeinen technischen Vertragsbedingungen im Bereich der öffentlichen Arbeiten für den Dreijahreszeitraum 2024-2026, welches wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen;

i movimenti finanziari tra le parti disciplinati dalla presente convenzione si configurano come mero ristoro delle spese sostenute e non awengono in forza di alcun rapporto sinallagmatico tra prestazioni;

visto l'art. 7, co. 2, dello schema di convenzione ove, in particolare, si riconosce alla Camera, nel periodo di validità della convenzione, il parziale ristoro delle spese sostenute nella misura massima complessiva annua di euro 450.000; tale importo massimo è stato quantificato dalla Camera nella relazione congiunta con l'Agenzia, di data 27 ottobre / 6 novembre 2023;

ritenuto dunque opportuno approvare una nuova convenzione di cooperazione istituzionale che individui gli organismi chiamati a redigere il Prezzario provinciale e che regoli i rapporti con la Camera per il prossimo triennio;

dato atto che le risorse di cui al presente provvedimento sono ulteriori rispetto a quelle già assegnate all'Agenzia per i contratti pubblici -ACP per il funzionamento dell'Ente strumentale, in quanto relativa a una specifica attività;

preso atto che la presente delibera è stata predisposta dall'Agenzia per i contratti pubblici - ACP che, con comunicazione del 6 novembre 2023, prot. n. 863525, ne attesta la conformità alle disposizioni normative vigenti,

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare l'allegato schema di Convenzione per l'aggiornamento, l'integrazione e la gestione del Prezzario provinciale nonché delle disposizioni tecnico-contrattuali in materia di lavori pubblici, tra l'Agenzia per i contratti pubblici – ACP e la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano, per il triennio 2024-2026, che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;

2. die Generaldirektorin der Agentur für öffentliche Verträge – AOV zu ermächtigen, die Vereinbarung zu unterzeichnen, wobei nicht wesentliche Änderungen beim Vertragsabschluss vorgenommen werden können;
 3. die Zweckbestimmung dieser Mittel für die in der Vereinbarung vorgesehenen Tätigkeiten über einen Gesamtbetrag von 1.350.000 Euro zu genehmigen, was einem jährlichen Betrag von 450.000 Euro für die Jahre 2024-2026 entspricht, und die entsprechenden Ausgaben auf dem Kapitel U01061.0540 des Verwaltungshaushaltsplanes des Landes wie folgt zu binden:
 - Euro 450.000 für Geschäftsjahr 2024;
 - Euro 450.000 für Geschäftsjahr 2025;
 - Euro 450.000 für Geschäftsjahr 2026;
 4. die Agentur für öffentliche Verträge - AOV zu ermächtigen, der Handelskammer Bozen den in Art. 7 (Deckung der Verbindlichkeiten) des Schemas der Vereinbarung für die Jahre 2024-2026 vorgesehenen jährlichen Betrag aus den im Rahmen dieser Maßnahme gebundenen Mitteln zuzuweisen;
 5. zur Kenntnis zu nehmen, dass mit dem Richtpreisverzeichnis 2026 nur jene Positionen veröffentlicht werden, welche über eine, wie vom Anhang I.14 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. März 2023, Nr. 36 vorgesehene und in der Vereinbarung in Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe b) bekräftigt wird, einsehbare Preisanalyse verfügen;
 6. die Mitglieder der in Artikel 5 der Vereinbarung genannten Ausschüsse und Gremien aufzufordern, sich - unter Berücksichtigung des vorherigen Punktes - für eine Senkung der Arbeitspositionen des Landesrichtpreisverzeichnisses einzusetzen.
2. di autorizzare la Direttrice generale dell'Agenzia per i contratti pubblici – ACP a sottoscrivere la convenzione, consentendo che in sede di stipula vengano apportate modificazioni di carattere non sostanziale;
 3. di approvare la destinazione di queste risorse, per l'importo complessivo di euro 1.350.000, pari ad un importo annuo di euro 450.000 per le annualità 2024-2026 e di impegnare la conseguente spesa sul cap. U01061.0540 del bilancio finanziario gestionale della Provincia, come segue:
 - euro 450.000 per l'esercizio 2024;
 - euro 450.000 per l'esercizio 2025;
 - euro 450.000 per l'esercizio 2026;
 4. di autorizzare l'Agenzia per i contratti pubblici – ACP a corrispondere alla Camera di Commercio di Bolzano il rimborso previsto dall'art. 7 (Copertura degli oneri) dello schema di convenzione, per ciascuno degli anni 2024-2026, mediante le risorse impegnate con il presente provvedimento;
 5. di dare atto che con il prezzario 2026 verranno pubblicate solo le posizioni che dispongono di un'analisi prezzo consultabile, come previsto dall'allegato I.14 del d. lgs. n. 36/2023 e ribadito nello schema di convenzione all'art. 4, comma 2, lett. b);
 6. di invitare i componenti dei Comitati di cui all'art. 5 dello schema di convenzione - tenuto conto di quanto evidenziato nel punto precedente - a promuovere una riduzione delle voci di lavorazione del Prezzario provinciale.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN SÜDTIROL

Agentur für öffentliche Verträge - AOV
Agenzia per i contratti pubblici - ACP



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

VEREINBARUNG

CONVENZIONE

der Kooperation für die Aktualisierung, Ergänzung und Führung des Landesrichtpreisverzeichnisses sowie der allgemeinen technischen Vertragsbestimmungen (ATV) im Bereich der öffentlichen Arbeiten.

di cooperazione per l'aggiornamento, l'integrazione e la gestione del Prezzario provinciale nonché delle disposizioni tecnico-contrattuali (DTC), in materia di lavori pubblici.

zwischen

tra

der **Agentur für öffentliche Verträge – AOV**, öffentlich-rechtliche instrumentelle Körperschaft des Landes, im Folgenden als „**Agentur**“ bezeichnet, mit Sitz in Bozen, Südtiroler Straße 50, Steuernummer 94116410211 vertreten durch die Generaldirektorin Petra Mahlkecht, [REDACTED]

l'**Agenzia per i contratti pubblici – ACP**, ente strumentale della Provincia con personalità giuridica di diritto pubblico, di seguito denominata "**Agenzia**", avente sede legale a Bolzano, in via Alto Adige 50, codice fiscale 94116410211, rappresentata dalla Direttrice generale dott.ssa Petra Mahlkecht, [REDACTED]

und

e

der **Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen**, im Folgenden als „**Kammer**“ bezeichnet, mit Sitz in Bozen, Südtiroler Straße 60, Steuernummer 80000670218, vertreten durch den Präsidenten On. Dr. Michl Ebner, [REDACTED]

la **Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano** in seguito denominata "**Camera**", avente sede legale a Bolzano, via Alto Adige 60, codice fiscale 80000670218, rappresentata dal Presidente On. dott. Michl Ebner, [REDACTED]

Vorausgeschickt, dass

Premesso che

der Art. 18-bis des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 i.a.F. vorsieht, dass öffentliche Verwaltungen untereinander Vereinbarungen treffen können, um Zusammenarbeit in gemeinsames Interesse zu regeln;

im Art. 7, Abs. 4 des Legislativdekrets Nr. 36 vom 31. März 2023, werden die Voraussetzungen genannt, die erforderlich sind, damit die Zusammenarbeit zwischen Einrichtungen, die Ziele von gemeinsamem Interesse verfolgen, vom Anwendungsbereich des Kodex für öffentliche Verträge ausgenommen werden kann;

der Art. 41, Abs. 13 des Legislativdekrets Nr. 36 vom 31. März 2023 vorsieht, dass die territorial zuständigen Regionen und Autonomen Provinzen jährlich aktualisierte Richtpreisverzeichnisse zur Bestimmung der Produktkosten, der Arbeitsmittel und der Arbeiten, sowie der daraus resultierenden Ausgabenobergrenze für die Durchführung von Arbeiten, ausarbeiten;

der Anhang I.14 des Legislativdekrets Nr. 36 vom 31. März 2023 die Kriterien für die Erstellung und Aktualisierung der regionalen Richtpreisverzeichnisse festlegt;

Artikel 16 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 i.a.F., verfügt, dass die Berechnung des geschätzten Auftragswerts auf der Grundlage der entsprechenden aktuellen Richtpreisverzeichnisse zu machen sind, welche von der Landesregierung genehmigt werden; Aufgrund der neuen Bezeichnung die vom Kodex eingeführt wurde, gelten diese Rechtsakte durch das Landesrichtpreisverzeichnis ersetzt.

Artikel 9 des Dekretes des Landeshauptmanns Nr. 5 vom 30. Januar 2023 in seiner aktuellen Fassung (Durchführungsbestimmungen zur Verwaltungsstruktur der Provinzverwaltung) und Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe j) des Statuts der AOV - zuletzt geändert durch den Beschluss der Landesregierung Nr. 292 vom 4. April 2023 - weisen

l'art. 18-bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. prevede che le amministrazioni pubbliche possano stipulare tra loro accordi per disciplinare lo svolgimento in collaborazione di attività di interesse comune;

l'art. 7, comma 4, del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 individua i presupposti necessari affinché la cooperazione tra enti, volta al perseguimento di obiettivi di interesse comune, sia esclusa dall'ambito di applicazione del Codice dei contratti pubblici;

l'art. 41, comma 13, del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36, prevede che le Regioni e le Province autonome territorialmente competenti predispongano prezzari aggiornati annualmente per la definizione del costo dei prodotti, delle attrezzature e delle lavorazioni e la conseguente quantificazione del limite di spesa per la realizzazione di lavori;

l'allegato I.14 del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 determina i criteri di formazione ed aggiornamento dei prezzari regionali;

l'art. 16, comma 1, della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. dispone che il calcolo del valore stimato di un appalto debba essere fatto sulla base degli Elenchi prezzo di riferimento attuali, approvati dalla Giunta provinciale; alla luce della nuova denominazione introdotta dal Codice, tali atti si intendono sostituiti dal Prezzario provinciale;

il combinato disposto dell'art. 9 del decreto del Presidente della Provincia 30 gennaio 2023, n. 5 e succ. mod. (Regolamento di esecuzione relativo alla struttura amministrativa dell'Amministrazione provinciale) e dell'art. 2, comma 3, lett. j) dello Statuto di ACP – da ultimo modificato con deliberazione della Giunta provinciale n. 292 del

der Agentur die Aufgaben der "Erhebung der Preise der Baumaterialien, Ermittlung der Durchschnittswerte und die Veröffentlichung des Landesrichtpreisverzeichnisses" zu;

die Landesregierung mit Beschluss Nr. vom , die Agentur ermächtigt hat eine Vereinbarung mit der Kammer über die in Zusammenarbeit durchzuführenden notwendigen Tätigkeiten zur Erhebung der Richtpreise für die Durchführung von öffentlichen Arbeiten, auf der Grundlage der geltenden Rechtsvorschriften zu unterzeichnen. Außerdem wurde mit derselben Maßnahme das Schema der vorliegenden Konvention beschlossen.

der Art. 4, Absatz 3 des Dekretes des Präsidenten der Region Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007 (Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen) der Kammer unter anderem die Aufgabe zuweist, in Eigenregie oder in Zusammenarbeit mit der Landesverwaltung, Studien, Untersuchungen, Forschungen und Erhebungen wirtschaftlicher Art durchzuführen;

die Kammer in den letzten Jahren im Rahmen einer Zusammenarbeit mit der Provinz die Richtpreisverzeichnisse für Hoch- und Tiefbauten sowie die allgemeinen technischen Vertragsbestimmungen durch die Tätigkeit der Preisgremien und des Preiskoordinierungsausschusses aktualisiert, integriert und verwaltet hat;

die Agentur und die Kammer mit dem Ziel der Senkung der öffentlichen Ausgaben und der besseren Nutzung der beiderseitig zur Verfügung stehenden Ressourcen, den Willen geäußert haben, durch eine entsprechende Vereinbarung die Kooperation für die Aktualisierung, Ergänzung und Führung des Landesrichtpreisverzeichnisses sowie der allgemeinen technischen Vertragsbedingungen zur Vorbereitung der anschließenden Ausschreibungsunterlagen, im Interesse der Südtiroler Wirtschaft und im Interesse einer konstruktiven Auseinandersetzung zwischen öffentlichen

4 aprile 2023 – attribuisce all’Agenzia le funzioni in materia di “rilevazione dei prezzi dei materiali edili, determinazione dei valori medi e pubblicazione del Prezzario provinciale”;

la Giunta provinciale, con delibera n. del ha autorizzato l’Agenzia alla sottoscrizione di una convenzione con la Camera per lo svolgimento in collaborazione delle attività necessarie per la rilevazione dei prezzi di riferimento per l’esecuzione dei lavori pubblici, sulla base di quanto previsto dalla vigente normativa. Inoltre, con il medesimo provvedimento, è stato approvato lo schema della presente convenzione;

l’art. 4, comma 3, del decreto del Presidente della Regione n. 9/L del 12 dicembre 2007 (Testo unico delle leggi regionali sull’ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano) attribuisce alla Camera il compito di effettuare, tra il resto, studi, indagini, inchieste e rilevazioni di carattere economico, di propria iniziativa o in collaborazione con la Provincia;

negli ultimi anni la Camera, nell’ambito di una collaborazione con la Provincia, ha aggiornato, integrato e gestito gli Elenchi prezzi informativi delle opere edili e non edili nonché le disposizioni tecnico-contrattuali tramite l’attività dei comitati prezzi e del Comitato di coordinamento prezzi;

l’Agenzia e la Camera, nell’ottica del contenimento della spesa pubblica e per meglio utilizzare le risorse ad ognuna disponibili, hanno manifestato la volontà di proseguire la cooperazione, tramite apposita convenzione, per l’aggiornamento, l’integrazione e la gestione del Prezzario provinciale nonché delle relative disposizioni tecnico-contrattuali per la predisposizione della conseguente documentazione di gara, a vantaggio dell’economia altoatesina e nell’interesse di un confronto costruttivo tra gli attori, pubblici e privati, del comparto edile della Provincia;

und privaten Akteuren des Bausektors des Landes fortzusetzen;

die Parteien die Richtlinien der genannten Kooperation für die angemessene Ausübung der Funktionen und für die Erbringung der Dienstleistung an die Allgemeinheit vereinbaren, mit besonderem Bezug auf die Organisationsstruktur der Preisgremien und des Richtpreiskoordinierungsausschusses, mit einer angemessenen Vertretung der betroffenen Sektoren und es wird die Möglichkeit zur Einbringung von Änderungen, unbeschadet der Anwendung der von der Kammer vorgesehenen Verfahrensweise der Gremien, vorgesehen falls nicht von der vorliegenden Vereinbarung geregelt und wenn es vereinbar ist;

Die vorliegende horizontale Kooperationsvereinbarung zwischen der Agentur und der Kammer ist durch eine Übereinstimmung von Interessen, die in den jeweiligen Institutionellen Zwecke der zusammenarbeitenden Körperschaften fallen, begründet und dient ausschließlich der Erfüllung des öffentlichen Interesses;

Mit dieser Vereinbarung koordinieren die Verwaltungen die Ausübung ihrer eigenen Funktionen, um auf komplementäre und synergetische Weise, d.h. in Form einer "gegenseitigen Zusammenarbeit", ein gemeinsames Ergebnis zu erzielen und das gemeinsame Ziel der unentgeltlichen Erbringung von Dienstleistungen, ausschließlich zum Wohle der Allgemeinheit zu verfolgen; insbesondere besteht das Ziel der Zusammenarbeit darin, in der Form wie vom Art. 18-bis des Landesgesetzes 17/1993, für die Nutzer des Sektors einen Bezugspunkt für die Bereitstellung eines Systems zur Erfassung, Zusammensetzung und Bestimmung der Durchschnittswerte des Landesrichtpreisverzeichnisses zu bilden;

die Finanzflüsse zwischen den Parteien, die von der vorliegenden Vereinbarung vorgesehen sind, erfolgen in Form einer Spesenrückerstattung und nicht in Form einer gegenseitigen Beziehung zwischen den Leistungen.

al fine di un congruo esercizio delle funzioni ed erogazione del servizio alla collettività, le parti concordano i principi di tale cooperazione con particolare riferimento all'assetto organizzativo dei comitati prezzi e del Comitato di coordinamento dei prezzi, con l'adeguata rappresentanza dei settori interessati e prevedendo la possibilità di apportarvi modifiche, ferma restando l'applicazione delle procedure di funzionamento dei comitati previsti dalla Camera per quanto non disciplinato dalla presente convenzione e in quanto compatibile;

il presente accordo di cooperazione orizzontale tra l'Agenzia e la Camera è basato su una convergenza di interessi rientranti tra le rispettive finalità istituzionali delle amministrazioni collaboranti, volto al solo perseguimento dell'interesse pubblico;

con questa convenzione le amministrazioni coordinano l'esercizio di funzioni proprie in vista del conseguimento di un risultato comune in modo complementare e sinergico, ossia in forma di "reciproca collaborazione" e perseguendo l'obiettivo comune di fornire servizi gratuitamente e indistintamente a favore della collettività; in particolare, l'obiettivo della collaborazione è quello di costituire un punto di riferimento per gli utenti di settore in ordine alla messa a disposizione di un sistema di rilevazione, composizione e determinazione dei valori medi del Prezzario provinciale, secondo le forme di cui all'art. 18-bis della legge provinciale n. 17/1993;

i movimenti finanziari tra le parti disciplinati dalla presente convenzione si configurano come mero ristoro delle spese sostenute e non avvengono in forza di alcun rapporto sinallagmatico tra prestazioni;

wird zwischen den Parteien folgende Kooperationsvereinbarung festgelegt

è stipulata tra le parti la seguente convenzione di cooperazione:

**Art. 1
Gegenstand**

1. Diese Vereinbarung regelt die Beziehungen der Kooperation zwischen den Parteien:
 - a. um die Zuständigkeiten und Verantwortung der Agentur und der Kammer für die Durchführung der Tätigkeiten zu ermitteln, die für die Erstellung der Richtpreisverzeichnisse erforderlich sind;
 - b. bei der Festlegung der Methode zur Erhebung von Elementarpreisen, der Festsetzung der Durchschnittspreise und der Erstellung von Preisanalysen;
 - c. bei der Festlegung der Tätigkeiten zur Aktualisierung, Ergänzung und Veröffentlichung des Landesrichtpreisverzeichnisses sowie der allgemeinen technischen Vertragsbestimmungen;
 - d. bei der Festlegung ihrer Zuständigkeit zur Deckung der Kosten, die für die Durchführung der vorstehend genannten Tätigkeiten erforderlich sind.

**Art. 2
Zuständigkeiten**

1. Die Agentur ist die zuständige Institution für die Veröffentlichung des Landesrichtpreisverzeichnisses. Dieses Dokument wird dem Preiskoordinierungsausschuss zur vorläufigen Genehmigung und auf Vorschlag der Agentur der Landesregierung zur endgültigen Genehmigung vorgelegt.
2. Die Landesregierung hat die Möglichkeit die Durchschnittspreise vollinhaltlich zu genehmigen, mit Abänderungen zu genehmigen oder nicht zu genehmigen.
3. Die Kammer ist das Subjekt, das die Tätigkeit der Preiserhebung und deren Validierung auf der Grundlage der Stellungnahme, der für

**Art. 1
Oggetto**

1. La presente convenzione regola i rapporti di cooperazione tra le parti per:
 - a. individuare competenza e responsabilità di Agenzia e Camera nella gestione delle attività necessarie alla predisposizione del Prezzario provinciale;
 - b. definire la modalità di rilevazione dei prezzi elementari, la determinazione dei prezzi medi e la redazione dell'analisi prezzo;
 - c. definire le attività di aggiornamento, di integrazione e di pubblicazione del Prezzario provinciale e delle relative disposizioni tecnico-contrattuali;
 - d. definire la competenza in merito alla copertura dei costi necessari allo svolgimento delle attività sopra descritte.

**Art. 2
Competenze**

1. L'Agenzia è l'istituzione competente ai fini della pubblicazione del Prezzario provinciale. Tale documento è sottoposto all'approvazione preliminare del Comitato di coordinamento prezzi e, su proposta dell'Agenzia, all'approvazione finale da parte della Giunta provinciale.
2. La Giunta provinciale ha facoltà di approvare integralmente, di approvare con modifiche o di non approvare i prezzi medi del Prezzario.
3. La Camera è il soggetto che coordina l'attività di rilevazione dei prezzi, della loro validazione

jeden Produktbereich zuständigen Gremien koordiniert.

sulla base del parere espresso da appositi comitati competenti per ambito merceologico.

Art. 3

Aktualisierung und Verwaltung der Daten

1. Die Kammer garantiert mindestens einmal die Erfassung und Aktualisierung der Durchschnittspreise für Materialien und Mieten, die für die Ausführung der öffentlichen Arbeiten verwendet werden, und aktualisiert folglich die Preise für die Arbeitspositionen gemäß Artikel 41, Absatz 13 und Anhang I.14 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 36 vom 31. März 2023.
2. In Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Anhangs I.14 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 36 vom 31. März 2023 und in Zusammenarbeit mit den in Artikel 5 genannten Gremien und Ausschüssen garantiert die Kammer, im Einvernehmen mit der Agentur, die Erstellung von Preisanalysen und die einheitliche Kodifizierung der Positionen des Richtpreisverzeichnisses.
3. Die Kammer kümmert sich, in Übereinstimmung mit den in Art. 4 angeführten Kriterien und mittels der in Art. 5 angeführten Gremien um:
 - die Definition, die Aktualisierung und die eventuelle Schließung von Positionen des Richtpreisverzeichnisses;
 - die Verwaltung der Preisanalysen;
 - alle anderen Tätigkeiten die für die Erstellung des Richtpreisverzeichnisses notwendig sind.

Art. 4

Methodik und Fälligkeiten

1. Bei der Erhebung und Verwaltung der Elementarpreise und der anschließenden Bestimmung der Durchschnittspreise geht die Kammer wie folgt vor:

Art. 3

Aggiornamento e gestione dei dati

1. La Camera garantisce la rilevazione e l'aggiornamento dei prezzi medi dei materiali e noli utilizzati per la realizzazione di opere pubbliche almeno una volta all'anno e di conseguenza aggiorna i prezzi delle lavorazioni ai sensi dell'art. 41, comma 13, e dell'Allegato I.14 del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36.
2. La Camera, nel rispetto delle disposizioni dell'Allegato I.14 del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 e in collaborazione con i comitati di cui all'art. 5, gestisce, d'intesa con l'Agenzia, la redazione delle analisi prezzo e la codifica delle voci del Prezzario in modalità standardizzata.
3. La Camera cura, rispettando i criteri di cui al successivo art. 4 e attraverso i comitati di cui all'art. 5:
 - la definizione, l'aggiornamento e l'eventuale chiusura delle voci in Prezzario;
 - la gestione delle analisi prezzo;
 - tutte le altre attività necessarie per la redazione del Prezzario.

Art. 4

Metodo e tempistiche

1. Relativamente alla rilevazione, alla gestione dei prezzi elementari e alla conseguente determinazione dei prezzi medi la Camera segue il seguente procedimento:

- a. die Preise aller im Richtpreisverzeichnis vorhandenen Positionen müssen jährlich, gemäß Art. 3, Abs. 1 aktualisiert werden;
 - b. die Erhebung wird, sofern der Markt dies zulässt, bei mindestens 3 Wirtschaftsteilnehmern für jede Position durchgeführt und wird vorrangig bei Wirtschaftsteilnehmern durchgeführt, die auf dem Gebiet der Provinz Bozen tätig sind; wenn für bestimmte Produkte/Mieten keine Anbieter im Landesgebiet vorhanden sind, wird die Erhebung auf Wirtschaftsteilnehmer außerhalb der Provinz Bozen ausgedehnt, eventuell auch in Zusammenarbeit mit anderen Regionen/Provinzen;
 - c. die Materialien, die die Mindestumweltkriterien (MUK) erfüllen, sind getrennt von anderen Positionen zu kodieren und müssen auf das entsprechende MUK-Dekret und das entsprechende Kapitel verweisen. Wenn die MUK-Dekrete vorsehen, dass für bestimmte Arten von Materialien eine Zertifizierung erforderlich ist, um sei als MUK-konforme Materialien definieren zu können, muss die jeweils gültige Zertifizierung zum Zeitpunkt der Erhebung, laut Punkt a), angefordert werden;
 - d. Spätestens bis zum Ablauf der Vereinbarung müssen Materialien und Mieten, die in den Preisanalysen verwendet werden und nicht in den Elementarpreisen enthalten sind, als neue Positionen erfasst und kodiert werden. Ausgenommen sind diejenigen Bestandteile der Preisanalyse, deren Einheitspreis marginal ist ("Kleinmaterialien")
 - e. Agentur und Kammer können entscheiden andere Methoden für die Bestimmung der Durchschnittspreise für einige Positionen anzuwenden, sofern diese Vorgehensweise technisch begründet ist.
- a. i prezzi di tutte le posizioni presenti nel prezzo devono essere aggiornati annualmente, secondo quanto previsto all'art. 3, comma 1;
 - b. la rilevazione, se il mercato lo consente, va effettuata presso almeno 3 operatori economici per ogni voce e viene condotta prioritariamente presso operatori attivi nel territorio provinciale; se all'interno del territorio provinciale per alcuni prodotti/noli, non sono disponibili fornitori, la rilevazione viene estesa a operatori economici esterni alla Provincia di Bolzano, eventualmente anche in collaborazione con altre Regioni/Province;
 - c. i materiali rispondenti ai criteri ambientali minimi (CAM) devono essere codificati in modo distinto rispetto agli altri materiali e devono richiamare il decreto CAM di riferimento e il relativo capitolo. Se i decreti CAM prevedono che per determinate tipologie di materiali sia necessaria una certificazione per poter definire i materiali rispondenti ai CAM, al momento della rilevazione di cui al punto a), deve essere richiesta la relativa certificazione in corso di validità;
 - d. al più tardi entro la scadenza della convenzione materiali e noli, che sono utilizzati nelle analisi prezzo e che non sono presenti tra i prezzi elementari, devono essere inseriti e codificati come nuove posizioni. Fanno eccezione i componenti dell'analisi prezzo il cui prezzo unitario è marginale ("minuteria");
 - e. l'Agenzia e la Camera possono decidere di applicare metodi alternativi di determinazione dei prezzi medi di alcune posizioni nel caso in cui questa modalità operativa sia tecnicamente motivata.
2. Bei der Erstellung von Preisanalysen geht die Kammer wie folgt vor:
 - a. durch die Preisgremien werden, in Bezug auf die Bestimmung unter Buchstabe b), die prioritären Arbeitspositionen bestimmt,
 2. Relativamente alla messa a disposizione delle analisi prezzo la Camera segue il seguente procedimento:
 - a. mediante i comitati prezzo vengono individuate le posizioni prioritarie di lavorazione che, devono essere rese disponibili in

- die im Richtpreisverzeichnis vorhanden sein müssen;
- b. mit dem Richtpreisverzeichnis 2026 werden nur jene Positionen veröffentlicht, welche über eine, wie vom Anhang I.14 des GvD 36/2023 vorgesehene, einsehbare Preisanalyse verfügen;
 - c. Neue Arbeitspositionen werden unter der Bedingung akzeptiert, dass sie über die jeweilige Preisanalyse verfügen.
3. Was die Kodifizierung und den Inhalt des Richtpreisverzeichnisses betrifft, so ist Folgendes vorgesehen:
 - a. Eventuelle spezifische Preisverzeichnisse, welche von den verschiedenen Ämtern der Autonomen Provinz Bozen verwendet werden, werden versehen von den Preisanalysen, die diese erstellen aufgenommen;
 - b. die Preisanalysen von Positionen aus spezifischen Preisverzeichnissen, welche vor Beginn der vorliegenden Konvention aufgenommen wurden, müssen von den zuständigen Strukturen erstellt werden;
 - c. für den Fall, dass die Positionen des Richtpreisverzeichnisses aufgrund eines Beschlusses der technischen Arbeitsgruppen gemäß Anhang I.14, Art. 6, Abs. 2 des Gesetzesdekrets Nr. 36/2023 neu kodifiziert werden müssen, unterliegt diese Vereinbarung einer Ergänzung.
- Prezzario in relazione a quanto previsto dalla lettera b);
- b. con il prezzario 2026 verranno pubblicate solo le posizioni che dispongono di un'analisi prezzo consultabile così come previsto dall'allegato I.14 del d. lgs. 36/2023;
 - c. nuovi inserimenti relativi alle lavorazioni verranno recepiti a condizione che dispongano della relativa analisi prezzo.
3. Relativamente alla codifica e al contenuto del prezzario si prevede che:
 - a. siano integrati eventuali Prezzari specifici utilizzati dai diversi Uffici della Provincia Autonoma di Bolzano, corredati dalle analisi prezzo fornite dagli stessi.;

le analisi prezzo delle posizioni relative a Prezzari specifici, integrate prima della data di decorrenza della presente convenzione, devono essere fornite dalla struttura competente;

 - b. nel caso in cui le posizioni del Prezzario debbano essere sottoposte a ricodifica per deliberazione dei tavoli tecnici di cui all'allegato I.14, art. 6, comma 2, del decreto legislativo n. 36/2023 la presente convenzione sarà soggetta ad integrazione.

Art. 5

Tätigkeiten und Verwaltung der Preisgremien und des Richtpreiskoordinierungsausschusses

1. Folgende Gremien werden eingerichtet:
 - Preisgremien für
 - 1) Hochbauten
 - 2) Tiefbauten
 - 3) elektrische Anlagen und Sonderanlagen
 - der Richtpreiskoordinierungsausschuss.
2. Die Preisgremien:
 - bestimmen die Arbeitspositionen und die Elementarpositionen, die einzufügen, zu löschen oder abzuändern sind;

Art. 5

Attività e gestione dei comitati prezzi e del Comitato di coordinamento dei prezzi

1. Sono istituiti i seguenti comitati:
 - comitati prezzi per:
 - 1) opere edili;
 - 2) opere non edili;
 - 3) impianti elettrici e speciali, di seguito: "Comitato impianti";
 - Comitato di coordinamento dei prezzi.
- I comitati prezzi:
 - definiscono le lavorazioni e le posizioni elementari da inserire, togliere o modificare;

- schlagen aufgrund der Erhebungen der Kammer die neuen Preisanalysen oder Abänderungen an vorhandenen Preisanalysen vor;
 - schlagen der Kammer und der Agentur die Kodifizierungsmethode vor.
3. Der Preiskoordinierungsausschuss bewertet die Vorschläge der Preisgremien und beschließt über dieselben.
4. Um die Einhaltung des Grundsatzes der Unparteilichkeit bei der Verabschiedung von Rechtsakten wie der Preisliste zu gewährleisten, die potenziell gegensätzliche öffentliche und private Interessen berühren, und um eine möglichst effiziente gegenüberstellende Debatte zwischen den Marktteilnehmern des untersuchten Sektors zu gewährleisten, setzt sich jeder Preisausschuss aus 12 Mitgliedern zusammen, und zwar:
- der Präsident, der aus den Mitgliedern des Kammerrats ernannt wird;
 - drei Mitglieder, die von den Wirtschaftsverbänden ernannt werden;
 - zwei Mitglieder, welche von den Berufsverzeichnissen ernannt werden;
 - drei Mitglieder, welche wie folgt von den Direktoren der zuständigen Abteilungen des Landes zwischen den Mitarbeitern des Landes und der Körperschaften ausgewählt werden:
 - a) **Preisgremium Hochbau:** ein Mitglied im Dienst des Instituts für sozialen Wohnbau (WOBI) und zwei Mitglieder der Abteilung Hochbau und Technischer Dienst.
 - b) **Preisgremium Tiefbau:** zwei Mitglieder im Dienst der Abteilung Tiefbau und ein Mitglied der Abteilung Straßendienst;
 - c) **Preisgremium Anlagen:** ein Mitglied im Dienst der Abteilung Hochbau und Technischer Dienst, ein Mitglied der Abteilung Tiefbau und ein Mitglied des Instituts für sozialen Wohnbau (WOBI).
 - ein Mitglied das von der Agentur ernannt wird;
3. Il Comitato di coordinamento dei prezzi valuta le proposte dei comitati prezzi e delibera sulle stesse.
4. Al fine di garantire il rispetto del principio di imparzialità nell'adozione di atti, quali il prezzario, che coinvolgono interessi pubblici e privati fra loro potenzialmente confliggenti, nonché al fine di assicurare il più efficace contraddittorio fra gli operatori del settore oggetto di rilevazione, ogni Comitato prezzi si compone di 12 componenti, di cui:
- il Presidente, nominato tra i membri del Consiglio camerale;
 - tre membri designati dalle associazioni di categoria;
 - due membri designati dagli ordini professionali;
 - tre membri designati dai Direttori dei competenti Dipartimenti della Provincia, scelti tra dipendenti provinciali e degli enti strumentali, come segue:
 - a) **Comitato opere edili:** un membro in servizio presso l'Istituto per l'Edilizia Sociale (IPES) e due membri presso la Ripartizione Edilizia e servizio tecnico;
 - b) **Comitato opere non edili:** due membri in servizio presso la Ripartizione Infrastrutture e un membro presso la Ripartizione Servizio strade;
 - c) **Comitato impianti:** un membro in servizio presso la Ripartizione Edilizia e servizio tecnico, un membro presso la Ripartizione Infrastrutture e un membro in servizio presso l'Istituto per l'Edilizia Sociale (IPES);
 - un membro designato dall'Agenzia;

- zwei Techniker die vom Gemeindeverband Südtirol ernannt werden
 - due tecnici designati dal Consorzio dei Comuni dell'Alto Adige.
5. Der Preiskoordinierungsausschuss setzt sich aus den folgenden 12 Mitgliedern zusammen:
 - die drei Präsidenten der Preisgremien, zwischen denen der Kammerrat den Präsidenten des Ausschusses bestimmt;
 - ein Mitglied, das von den Wirtschaftsverbänden ernannt wird;
 - zwei Mitglieder, welche von den Berufsverzeichnissen ernannt werden;
 - zwei Mitglieder, welche von den Direktoren der technischen Abteilungen des Landes zwischen den Mitarbeitern ausgewählt werden;
 - der/die Generalsekretär/in oder der/die vize-Generalsekretär/in der Kammer;
 - der Direktor/die Direktorin oder die vize-Direktor/Direktorin der Agentur;
 - zwei Mitglieder die vom Gemeindeverband Südtirol ernannt werden.
 5. Il Comitato di coordinamento dei prezzi è composto da 12 componenti, come di seguito individuati:
 - i tre presidenti dei comitati prezzi, tra i quali il Consiglio Camerale individua il Presidente del Comitato;
 - un membro designato dalle associazioni di categoria;
 - due membri designati dagli ordini professionali;
 - due membri designati dai Direttori dei Dipartimenti della Provincia competenti in materia tecnica, scelti tra dipendenti provinciali;
 - il/la segretario/a oppure il/la vicesegretario/a generale della Camera;
 - il direttore/ la direttrice oppure il vicedirettore/la vicedirettrice generale dell'Agenzia;
 - due membri designati dal Consorzio dei Comuni dell'Alto Adige;
 6. Die Verantwortlichen der provinziellen Strukturen, die die Preise für die Positionen ihres Sektors bereitstellen, können ohne Stimmrecht an den Preisausschüssen teilnehmen oder eingeladen werden.
 6. I responsabili delle strutture provinciali che provvedono a mettere a disposizione i prezzi riferiti alle posizioni relativi al rispettivo settore di competenza possono partecipare o essere invitati ai Comitati prezzi senza diritto di voto.
 7. Die Mitglieder der Preisgremien und des Preiskoordinationsausschusses werden vom Kammerrat auf Vorschlag ihrer jeweiligen zugehörigen Behörde ernannt und bleiben innerhalb der in Artikel 8 genannten Grenzen unabhängig von der Amtszeit der ernennenden Kammerorgane im Amt, es sei denn, die zuständige Behörde nimmt eine Neubenennung vor.
 7. I componenti dei Comitati prezzi e del Comitato di coordinamento dei prezzi sono nominati dalla Giunta camerale su proposta dei rispettivi enti di appartenenza e durano in carica nei limiti di cui al successivo art. 8 indipendentemente dalla durata del mandato degli organi camerale che hanno effettuato la nomina, salvo che l'ente designante non provveda a nuova designazione.
 8. Eventuelle Änderungen der Organisationsstruktur, in den Absätzen 1 bis 5 des vorliegenden Artikels, sind mittels schriftlichem Einvernehmen zwischen den Parteien definiert.
 8. Eventuali modifiche all'assetto organizzativo dei Comitati prezzi e del Comitato di coordinamento dei prezzi di cui dal comma 1 al comma 5 del presente articolo sono definite di comune accordo tra le parti tramite corrispondenza.

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>9. Die Aufgaben des Sekretariats der Preisgremien und des Preiskoordinierungsausschusses sind der Kammer zugewiesen.</p> <p>10. Die Entscheidungen der Preisgremien und des Preiskoordinierungsausschusses lt. Absatz 1, werden mit Mehrheit der Anwesenden getroffen. Bei Stimmgleichheit überwiegt die Stimme des Vertreters der Agentur, bei seiner Abwesenheit, jene des Präsidenten.</p> <p>11. Die Preisgremien können für spezifische Angelegenheiten, mittels des Präsidenten, Fachexperten mit beratender Funktion und Zuhörer einladen.</p> <p>12. Die Kammer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - verpflichtet sich, über das Fachwissen zu verfügen, um die Vorschläge zur Aktualisierung von Produkten und Verfahren sowie die Kohärenz der Komponenten und ihrer Preise zu bewerten; - unterstützt zu Informationszwecken und nicht verbindlich die Wirtschaftsteilnehmer in Bezug auf das Lesen und die Verwendung der Positionen im Richtpreisverzeichnis für die Erstellung einer Kostenschätzung. | <p>9. Le funzioni di segreteria dei Comitati prezzi e del Comitato di coordinamento dei prezzi sono assegnate alla Camera.</p> <p>10. Le decisioni sono prese dai comitati di cui al comma 1 a maggioranza dei presenti. In caso di parità prevale il voto del rappresentante dell’Agenzia e, in caso di assenza, del Presidente.</p> <p>11. I Comitati, per questioni particolari, possono invitare, tramite il Presidente, esperti a titolo consultivo e uditori.</p> <p>12. La Camera:</p> <ul style="list-style-type: none"> - si impegna a disporre della competenza per valutare le proposte di aggiornamento di prodotti e lavorazioni e la coerenza delle componenti e dei relativi prezzi; - supporta, a titolo informativo e non vincolante, gli operatori economici relativamente alla lettura e all’utilizzo delle voci del Prezzario per la formulazione di un computo metrico estimativo. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Art. 6

Genehmigung und Veröffentlichung des Landesrichtpreisverzeichnisses

1. Das Richtpreisverzeichnis, die Preisanalysen sowie die allgemeinen technischen Vertragsbedingungen werden von der Landesregierung innerhalb des Monats Dezember des Jahres vor der Gültigkeit des Richtpreisverzeichnisses genehmigt.
2. Die Agentur veröffentlicht die Richtpreisverzeichnisse und die Preisanalysen so, dass sie entweder online oder durch Herunterladen in den am häufigsten verwendeten digitalen Formaten eingesehen werden können.

Art. 6

Approvazione e pubblicazione del Prezzario provinciale

1. Il Prezzario, le analisi prezzo, nonché le disposizioni tecnico-contrattuali sono approvati dalla Giunta provinciale entro il mese di dicembre antecedente l’anno di validità.
2. L’Agenzia provvede alla pubblicazione del Prezzario e delle analisi prezzo in modo tale da garantire la possibilità di consultazione, sia online, sia mediante lo scarico nei formati digitali maggiormente in uso.

Art. 7 Kostendeckung

1. Unbeschadet des Absatzes 2 trägt die Kammer die Verwaltungs- und Personalkosten, welche für die Erhebung und Aktualisierung der Daten, die Führung der Preisgremien und des Preiskoordinierungsausschusses sowie die Tätigkeiten zur Vorbereitung der Veröffentlichung der Richtpreisverzeichnisse und der dazugehörigen Unterlagen anfallen.
2. Die Agentur erkennt der Kammer für den Zeitraum der Gültigkeit des vorliegenden Abkommens eine teilweise Deckung der getragenen Kosten in einer Gesamtmaximalhöhe von 450.000 Euro zu, die Jährlich für die vorgesehenen Tätigkeiten auszuführen ist. Die Rückerstattung fällt, lt. Art. 1, 3 und 4, Abs. 4 des D.P.R. Nr. 633/1972, nicht in den Anwendungsbereich der MwSt. und ist abrechnungspflichtig. Zu diesem Zweck legt die Kammer Nachweise über die eingesetzten personellen (mit Ausnahme von Direktion und Führungskräfte) Ressourcen sowie über die Ausgaben für die notwendige externe fachliche Beratung und die Arbeit der Ausschüsse und Gremien vor. Die Allgemeinen Spesen werden pauschal festgelegt und dürfen 15% der Ausgaben für Personal, Beratungen und Arbeit der Ausschüsse und Gremien nicht überschreiten.
3. Die Agentur verpflichtet sich, auch über die Landesabteilungen an der Erstellung, Aktualisierung, Ergänzung und Veröffentlichung der im Rahmen dieser Vereinbarung erstellten Richtpreisverzeichnissen mitzuarbeiten sowie die notwendigen informatischen Anwendungen für die Erhebung und die Analyse der Daten zur Verfügung zu stellen.
4. Die Agentur verpflichtet sich technologische Lösungen für:

Art. 7 Copertura degli oneri

1. Fatto salvo quanto previsto al comma 2, la Camera assume i costi amministrativi e del personale necessari per la rilevazione e l'aggiornamento dei dati, la gestione dei Comitati prezzi e del Comitato di coordinamento dei prezzi, nonché delle attività propedeutiche alla pubblicazione del Prezzario e della documentazione accessoria.
2. L'Agenzia riconosce alla Camera, nel periodo di validità della presente convenzione un parziale ristoro delle spese sostenute nella misura massima complessiva di 450.000 euro, da corrisondersi annualmente per le attività previste. Il rimborso è da intendersi fuori campo IVA ai sensi degli artt. 1, 3 e 4, comma 4, del D.P.R. n. 633/1972 ed è soggetto a rendicontazione. A tal fine, la Camera darà evidenza delle risorse umane (diverse da quelle dirigenziali e direttive) impiegate, oltre che delle spese sostenute per le necessarie consulenze professionali esterne e per il funzionamento dei comitati. Le spese generali sono determinate in misura forfettaria e non possono superare il 15% delle spese per personale, consulenze e funzionamento dei comitati.
3. L'Agenzia si impegna a collaborare, anche tramite le ripartizioni provinciali, all'attività di redazione, aggiornamento, integrazione e pubblicazione del Prezzario elaborato in forza della presente convenzione, nonché alla messa a disposizione degli applicativi informatici necessari per la gestione ed analisi dei dati.
4. L'Agenzia si accolla l'onere di mettere a disposizione la soluzione tecnologica per:
 - la composizione delle analisi prezzo;

- die Zusammensetzung der Preisanalysen;
 - die Erhebung von Einheitspreisen mittels WEB-Einspeisung;
 - die Zählung der Preise für Materialien und Verfahren;
 - die Verwaltung der Kodierung;
 - die notwendigen Integrationen zur Identifizierung von Produkten, die den MUK-Kriterien entsprechen;
 - die Erstellung der Richtpreisverzeichnisse zum Zweck der Einsichtnahme;
 - etwaige Überprüfung der informatischen Anwendung aufgrund von rechtlichen Anpassungen;
- zur Verfügung zu stellen.

Art. 8

Anwendung und Dauer der Vereinbarung

1. Die vorliegende Vereinbarung hat eine Gültigkeit von drei Jahren vom 01.01.2024 bis zum 31.12.2026 und verpflichtet die Parteien, die Tätigkeiten abzuschließen und den Dienst in Kooperation bis zu diesem Zeitpunkt aufrecht zu erhalten.
2. Die Kammer gewährleistet in jedem Fall die Durchführung der für die Veröffentlichung des Preisverzeichnisses 2027 erforderlichen ordentlichen Tätigkeiten, auch wenn dies nach Ablauf der Laufzeit dieser Vereinbarung erfolgt und sofern die Parteien nichts anderes vereinbaren.

Art. 9

Eventuelle zwischenjährliche Aktualisierungen

1. Sollte der Gesetzgeber eine außerordentliche zwischenjährliche Aktualisierung des Richtpreisverzeichnisses vorsehen, verpflichten sich die Verwaltungen, die Bedingungen dieser Vereinbarung neu auszuhandeln.

- la rilevazione dei prezzi unitari mediante alimentazione WEB;
- il conteggio dei prezzi relativi a materiali e lavorazioni;
- la gestione delle codifiche;
- le integrazioni necessarie per l'identificazione dei prodotti rispettosi dei criteri CAM;
- la composizione del Prezzario ai fini di consultazione;
- eventuali revisioni all'applicativo informatico dovuto ad adeguamenti normativi.

Art. 8

Applicazione e durata della convenzione

1. La presente convenzione ha una durata di tre anni che decorrono dal 01.01.2024 e terminano il 31.12.2026 ed impegna le parti a completare le attività e a garantire l'erogazione del servizio in cooperazione per il tempo della durata della stessa.
2. La Camera garantisce comunque, salvo diverso accordo tra le parti, lo svolgimento delle attività ordinarie necessarie ai fini della pubblicazione del prezzario 2027, anche se ciò avviene dopo la scadenza del termine della presente convenzione.

Art. 9

Eventuali aggiornamenti infrannuali

1. Qualora venga previsto dal legislatore un aggiornamento infrannuale del Prezzario di carattere straordinario, le amministrazioni si impegnano a rinegoziare le condizioni della presente convenzione.

2. In diesem Fall wird ein zusätzlicher Akt erstellt, in dem die zusätzlichen Kosten, die sich aus dieser Tätigkeit ergeben, und die Auswirkungen der zusätzlichen Arbeitsbelastung auf die vereinbarten Fristen berücksichtigt werden.

Art. 10
Steueraufwendungen und Form

1. Die vorliegende Vereinbarung zwischen öffentlichen Körperschaften unterliegt, lt. Art. 2, Erster Teil, des Tarifs, Anhang zum D.P.R. Nr. 642/1972, der Stempelsteuer vom Ursprung, da sie nicht in den Anwendungsbereich der Befreiung lt. Art. 16 des Anhangs b) des Angegebenen D.P.R. fällt (siehe Antwort auf Anfrage Nr. 495 vom 4. Oktober 2020). Die daraus entstehenden Kosten werden zu gleichen Teilen von Agentur und Kammer getragen.
2. Gemäß des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 7. März 2005, Nr. 85 und des Art. 15 des Gesetzes Nr. 241 vom 7. August 1990, wird die vorliegende Vereinbarung als Informatisches Dokument erstellt und digital unterzeichnet.

Die unterzeichnenden Vertragspartner

Für die Agentur für öffentliche Verträge – AOV

Per l'Agencia per i contratti pubblici - ACP

Dr.ⁱⁿ/dott.ssa Petra Mahlkecht
digital signiert / firmato digitalmente

2. In questo caso, si procede alla stipula di un atto aggiuntivo che tenga conto dei maggiori oneri derivanti da tale attività e degli effetti che gli ulteriori carichi di lavoro determinano sulle scadenze concordate.

Art. 10
Oneri fiscali e forma

1. La presente convenzione tra pubbliche amministrazioni è soggetta all'imposta di bollo fin dall'origine, ai sensi dell'art. 2 della tariffa, parte prima, allegata al D.P.R. n. 642/1972, non trovando applicazione l'esenzione di cui all'art. 16 dell'allegato b) al citato D.P.R. (v. risposta a interpello n. 495 di data 4 ottobre 2020). Le conseguenti spese sono suddivise in parti uguali tra l'Agencia e la Camera.
2. In conformità al decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82 e all'art. 15 della legge 7 agosto 1990, n. 241, la presente convenzione viene redatta quale documento informatico sottoscritto con firma digitale.

Le parti contraenti firmatarie

Für den Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen

Per la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano

On. Dr./dott. Michl Ebner
digital signiert / firmato digitalmente

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI G230001469

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage			Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
Art. 27 LP. 15/2011 Art. 27 LG. 15/2011			DGP. 611/2017 - DGP. 292/2023 BLR. 611/2017 - BLR. 292/2023				GS - Segreteria generale della Provincia GS - Generalsekretariat des Landes					
Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%	CUP			
Progetto/Attività - Projekt/Aktivität												
Nota - Note												
001	U01061.0540	358173	94116410211	94116410211			0,00		1.350.000,00	0,00		0,00
	GS		AGENZIA CONTRATTI PUBBLICI	VIA PERATHONER 10 - BOLZANO			0,00	0,00				
Esercizio/Jahr												
		2024	2025	2026								
Importo/Betrag		450.000,00	450.000,00	450.000,00								
Anticipo/Vorschus s												
Totale attuale - Gesamtbetrag:									1.350.000,00			
Esercizio/Jahr												
		2024	2025	2026								
Capitolo/Kapitel												
U01061.0540		450.000,00	450.000,00	450.000,00								



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

21/11/2023

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

21/11/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

21/11/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma